

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 322

fyrtiotredje årgången

19 december 2000

Svensk utgåva

## Lagstiftning

---

Innehållsförteckning

### Domstolen

- ★ **Ändringar i domstolens rättegångsregler den 28 november 2000** ..... 1
- ★ **Ändringar av rättegångsreglerna för Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt** 4

1

**SV**

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

# DOMSTOLEN

## ÄNDRINGAR I DOMSTOLENS RÄTTEGÅNGSREGLER

den 28 november 2000

DOMSTOLEN HAR

ANTAGIT FÖLJANDE ÄNDRINGAR I SINA RÄTTEGÅNGSREGLER:

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 245 tredje stycket i detta,

### Artikel 1

med beaktande av Protokollet om stadgan för Europeiska kol- och stålgemenskapens domstol, särskilt artikel 55 i detta,

Rättegångsreglerna för Europeiska gemenskapernas domstol, antagna den 19 juni 1991<sup>(1)</sup> och ändrade den 21 februari 1995<sup>(2)</sup>, den 11 mars 1997<sup>(3)</sup> och den 16 maj 2000<sup>(4)</sup>, ändras på följande sätt:

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 160 tredje stycket i detta, och

1. I artikel 37 skall följande punkt införas:

av följande skäl:

"6. Utan hinder av bestämmelserna i punkterna 1–5 skall, vid bedömningen av om tidsfristerna för förfarandet följts, den dag beaktas då en kopia av en undertecknad inlägga inklusive den förteckning över handlingar som avses i punkt 4 inkommer till domstolens kansli per telefax eller genom annat tekniskt kommunikationsmedel som domstolen har tillgång till, förutsatt att det undertecknade originalet av inlagan, tillsammans med bilagor och kopior som avses i punkt 1 andra stycket, inkommer till kansliet senast tio dagar därefter."

(1) För vissa särskilt brådskande mål är det önskvärt att domstolen snabbt kan avgöra ärendet slutligt, och dessa mål bör bli föremål för regler om skyndsamt handläggning.

2. I artikel 38.2 skall följande andra stycke införas:

(2) För att minska handläggningstiderna i mål om direkt talan bör interventionsfristen kortas ned.

"Utöver eller i stället för en sådan adress för delgivning som avses i första stycket kan i ansökan anges att advokaten eller ombudet samtycker till att delgivning sker per telefax eller annat tekniskt kommunikationsmedel."

(3) För att anpassa kommunikationen mellan domstolen och parterna samt andra berörda till modern kommunikationsteknik, bör bestämmelser antas om ingivande av handlingar bland annat per telefax, och som en följd av detta bör bestämmelserna om tidsfrister med hänsyn till avstånd ändras.

Nuvarande andra stycket skall bli tredje stycket.

(4) Mot bakgrund av gjorda erfarenheter bör bestämmelsen om replik och duplik i överklaganden formuleras på ett klarare sätt.

I tredje stycket skall orden "dessa krav" ersättas med orden "de krav som avses i första och andra styckena" och "artikel 79" med "artikel 79.1".

med rådets enhälliga godkännande den 16 november 2000,

<sup>(1)</sup> EGT L 176, 4.7.1991, s. 7, med rättelse i EGT L 383, 29.12.1992, s. 117.

<sup>(2)</sup> EGT L 44, 28.2.1995, s. 61.

<sup>(3)</sup> EGT L 103, 19.4.1997, s. 1, med rättelse i EGT L 351, 23.12.1997, s. 72.

<sup>(4)</sup> EGT L 122, 24.5.2000, s. 43.

3. Artikel 44 skall ersättas med följande text:

”Artikel 44

1. Domstolens ordförande skall fastställa ett datum då referenten i målet skall framlägga sin förberedande rapport för domstolen, allt efter omständigheterna,

- a) efter det att duplik inkommit,
- b) när replik eller duplik inte har inkommit vid utgången av den frist som har fastställts i enlighet med artikel 41.2,
- c) när en part har avstått från rätten att inge replik eller duplik,
- d) om ärendet skall handläggas skyndsamt i enlighet med artikel 62a, när domstolens ordförande fastställer ett datum för förhandlingen.

2. Rapporten skall innehålla förslag om huruvida åtgärder för bevisupptagning eller andra förberedande åtgärder behövs samt huruvida målet eventuellt skall tilldelas en avdelning. Rapporten skall även innehålla referentens förslag om att rättegången eventuellt inte skall innefatta en muntlig del i enlighet med artikel 44a.

Efter att ha hört generaladvokaten skall domstolen besluta om vilka åtgärder som föranleds av referentens förslag.

3. Om domstolen förordnar om bevisupptagning som den inte själv ombesörjer, skall den överlåta detta till avdelningen.

Om domstolen beslutar att bevisupptagning inte skall ske, skall domstolens ordförande fastställa ett datum för inledande av det muntliga förfarandet.”

4. Efter artikel 62 skall följande kapitel införas:

”KAPITEL 3a

#### SKYNDSAM HANDLÄGGNING

Artikel 62a

1. På begäran av sökanden eller svaranden kan ordföranden, på förslag av referenten och efter att ha hört den andra parten och generaladvokaten, undantagsvis besluta att ett mål skall handläggas skyndsamt och på ett sätt som avviker från dessa regler, om det med hänsyn till målets särskilt brådskande art är nödvändigt att domstolen avgör det inom kortast möjliga tid.

Begäran om skyndsamt handläggning skall inges genom särskild handling när ansökan eller svaromålet inges.

2. Vid skyndsamt handläggning får ansökan och svaromålet kompletteras med replik och duplik endast om ordföranden anser det nödvändigt.

Intervenienten får inkomma med interventionsinlägga endast om ordföranden anser det nödvändigt.

3. När svaromålet ingivits eller, om beslutet om skyndsamt handläggning fattas efter det att svaromålet ingivits, så snart detta beslut fattats, skall ordföranden bestämma datum för förhandlingen, och parterna skall genast underrettas om detta datum. Ordföranden kan senarelägga dagen för förhandlingen med hänsyn till åtgärder för bevisupptagning eller andra förberedande åtgärder.

Utän hinder av artikel 42 kan parterna komplettera sin argumentering och åberopa ytterligare bevisning under det muntliga förfarandet. Parterna skall ange skälen för att detta inte gjorts tidigare.

4. Domstolen beslutar i anledning av begäran, sedan generaladvokaten hörts.”

5. I artikel 79 skall den nuvarande texten bli punkt 1, och följande punkt skall införas:

”2. När mottagaren i enlighet med artikel 38.2 andra stycket har godtagit att delgivning sker per telefax eller genom annat tekniskt kommunikationsmedel, kan samtliga inlagor, med undantag av rättsens dom och beslut, delges genom att en kopia av handlingen översänds på detta sätt.

Om handlingen, av tekniska orsaker eller på grund av handlingens art eller omfattning, inte kan översändas på detta sätt, och om mottagaren inte har angivit en adress för delgivning, skall handlingen delges mottagaren på dennes adress i enlighet med det förfarande som föreskrivs i punkt 1. Mottagaren skall underrättas om detta per telefax eller genom annat tekniskt kommunikationsmedel. En rekommenderad försändelse anses i sådana fall ha överlämnats till mottagaren tio dagar efter det att försändelsen lämnades in på postkontor på den ort där rätten har sitt säte, om det inte av mottagningsbeviset framgår att försändelsen mottogs en annan dag eller om mottagaren, inom tre veckor räknat från underrättelsen per telefax eller genom annat tekniskt kommunikationsmedel, upplyser justitiesekreteraren om att han inte mottagit försändelsen.”

6. Artikel 81.2 skall ersättas med följande text:

"2. Tidsfristerna skall förlängas med tio dagar med hänsyn till avstånd i samtliga fall."

7. Artikel 93 ändras på följande sätt:

a) I punkt 1 i första stycket skall orden "tre månader" ersättas med orden "sex veckor".

b) Följande punkt skall införas:

"7. En interventionsansökan som ingivits efter utgången av den frist som anges i punkt 1, men före beslutet att inleda det muntliga förfarandet i enlighet med artikel 44.3, kan beaktas. Om domstolens ordförande beviljar ansökan, kan intervenienten, på grundval av den förhandlingsrapport som tillställs honom, yttra sig muntligen vid förhandlingen, om sådan hålls."

8. Artikel 115.2 andra stycket skall ersättas med följande text:

"Artikel 37 och artikel 38.2 och 38.3 skall tillämpas."

9. a) Artikel 117.1 skall ersättas med följande:

"1. På yrkande av sökanden inom sju dagar från delgivning av svarsskrivelsen får överklagandet och svarsskrivelsen följas av replik och duplik, om dom-

stolens ordförande anser det erforderligt och uttryckligen tillåter att replik inges, i syfte att möjliggöra för sökanden att utveckla sin talan eller i syfte att skapa underlag för målets avgörande. Ordföranden skall fastställa datum för ingivande av replik och, när repliken delges, datum för ingivande av duplik."

b) Artikel 117.3 skall upphöra att gälla.

10. Artikel 121 skall ersättas med följande text:

"Artikel 121

En rapport enligt artikel 44.2 skall föreläggas domstolen, sedan de inlagor som avses i artikel 115.1 och, i förekommande fall, i artikel 117.1 och 117.2 har ingivits. Om sådana inlagor inte inges, skall samma förfarande tillämpas, sedan fristen för att ge in inlagorna löpt ut."

*Artikel 2*

Dessa ändringar i rättegångsreglerna är giltiga på de språk som avses i artikel 29.1 i reglerna och skall kungöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. De träder i kraft första dagen i andra månaden efter det att de har offentliggjorts.

Utfärdad i Luxemburg den 28 november 2000.

## ÄNDRINGAR AV RÄTTEGÅNGSREGLERNA FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT HAR  
BESLUTAT ATT ÄNDRA SINA RÄTTEGÅNGSREGLER

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 225.4 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 32d.4 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 140a.4 i detta,

med beaktande av domstolens samtycke,

med beaktande av rådets enhälliga godkännande avgivet den 16 november 2000, och

av följande skäl:

- (1) Till följd av att Amsterdamfördraget om ändring av Fördraget om Europeiska unionen, fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskaperna och vissa akter som har samband med dem trätt i kraft bör i hänvisningarna till EG-fördraget hänsyn tas till den omnumrering av artiklarna i det fördraget som gjorts genom artikel 12 i Amsterdamfördraget.
- (2) Lydelsen av artikel 5 i rättegångsreglerna bör anpassas till det faktum att antalet ledamöter av förstainstansrätten utökades vid Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning.
- (3) I syfte att påskynda förfarandena vid förstainstansrätten bör det föreskrivas en möjlighet för förstainstansrätten att avgöra vissa mål skyndsamt enligt ett särskilt förfarande och att besluta att replik och duplik inte får inges. Vidare bör fristerna och formerna för intervention av tredje part ändras.
- (4) Bestämmelser bör antas om översändande av handlingar per telefax. Bestämmelserna om tidsfrister med hänsyn till avstånd bör anpassas till nu tillgänglig kommunikationsteknik.
- (5) För att lösa vissa problem som kan uppstå i synnerhet till följd av diskussionen om allmänhetens tillgång till

administrativa handlingar, bör det föreskrivas en möjlighet för förstainstansrätten att besluta att inte tillstålla parterna de handlingar som måste läggas fram.

- (6) Handläggningen kan förbättras om det fastställs praktiska anvisningar för parterna angående den skriftliga och den muntliga delen.

HÄRIGENOM ANTAS FÖLJANDE ÄNDRINGAR.

### Artikel 1

Rättegångsreglerna för Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt, antagna den 2 maj 1991<sup>(1)</sup> och ändrade den 15 september 1994<sup>(2)</sup>, den 17 februari 1995<sup>(3)</sup>, den 12 mars 1997<sup>(4)</sup> och den 17 maj 1999<sup>(5)</sup>, ändras på följande sätt:

1. Hänvisningarna till EG-fördraget i artiklarna i förstainstansrättens rättegångsregler skall anpassas enligt följande:
  - a) I artikel 7 skall "168a" ersättas med "225".
  - b) I artikel 24.7 skall "184" ersättas med "241".
  - c) I artikel 44.5a skall "181" ersättas med "238".
  - d) I artikel 69.4 och artikel 110 skall "187 och 192" ersättas med "244 och 256".
  - e) I artikel 98 skall "173 och 175" ersättas med "230 och 232".
  - f) I artikel 104.1 skall "185" ersättas med "242" och "186" med "243".
2. I artikel 5 tredje stycket skall orden "sju domares röster" ersättas med orden "en majoritet av förstainstansrättens domares röster".

<sup>(1)</sup> EGT L 136, 30.5.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 249, 24.9.1994, s. 17.

<sup>(3)</sup> EGT L 44, 28.2.1995, s. 64.

<sup>(4)</sup> EGT L 103, 19.4.1997, s. 6, med rättelse i EGT L 351, 23.12.1997, s. 72.

<sup>(5)</sup> EGT L 135, 29.5.1999, s. 92.

3. I artikel 43 skall följande punkt införas:

"6. Utan hinder av bestämmelserna i punkterna 1–5 skall vid bedömningen av om tidsfristerna för förfarandet följts den dag beaktas då en kopia av en undertecknad inlägga inklusive den förteckning över handlingar som avses i punkt 4 inkommer till förstainstansrättens kansli per telefax eller genom annat tekniskt kommunikationsmedel som förstainstansrätten har tillgång till, förutsatt att det undertecknade originalet av inlagan, tillsammans med bilagor och kopior som avses i punkt 1 andra stycket, inkommer till kansliet senast tio dagar därefter."

4. I artikel 44.2 skall följande stycke införas såsom andra stycke:

"Utöver eller i stället för en sådan adress för delgivning som avses i första stycket kan i ansökan anges att advokaten eller ombudet samtycker till att delgivning sker per telefax eller annat tekniskt kommunikationsmedel."

Nuvarande andra stycket skall bli tredje stycket.

I tredje stycket skall orden "dessa krav" ersättas med "de krav som avses i första och andra styckena" och "artikel 100" med "artikel 100.1".

5. Efter ordet "svaranden" i artikel 47.1 skall följande läggas till:

"om inte förstainstansrätten, efter att ha hört generaladvokaten, beslutar att ytterligare inlagor inte är nödvändiga, eftersom ärendet är tillräckligt utrett för att parterna skall kunna utveckla sina grunder och argument under det muntliga förfarandet. Förstainstansrätten kan emellertid låta parterna inge kompletteringar i ärendet om sökanden inkommer med en motiverad begäran härom inom två veckor från delgivningen av detta beslut".

6. Artikel 52 skall ersättas med följande text:

"Artikel 52

1. Med förbehåll för vad som föreskrivs i artikel 49 skall ordföranden fastställa ett datum då referenten i målet skall framlägga sin förberedande rapport för rätten, allt efter omständigheterna,

a) efter det att duplik har inkommit,

b) efter det att den frist som har fastställts i enlighet med artikel 47.2 har löpt ut, om replik eller duplik inte har inkommit,

c) när en part har avstått från rätten att inge replik eller duplik,

d) när förstainstansrätten i enlighet med artikel 47.1 har beslutat att ansökan och svaromålet inte behöver kompletteras med en replik och en duplik,

e) när förstainstansrätten i enlighet med artikel 76a.1 har beslutat att handlägga ärendet skyndsamt.

2. Den förberedande rapporten skall innehålla förslag om huruvida åtgärder för processledning eller bevisupptagning behövs samt huruvida målet skall hänskjutas till rätten i plenum eller tilldelas en avdelning sammansatt av ett annat antal domare.

Efter att ha hört generaladvokaten skall rätten besluta om vilka åtgärder som föranleds av referentens förslag."

7. I artikel 67.3 skall följande punkt införas:

"Om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 116.2 och 116.6, skall förstainstansrätten beakta endast handlingar som parternas advokater och ombud har kunnat ta del av och uttala sig om.

När förstainstansrätten skall kontrollera huruvida en handling som kan vara relevant för avgörandet i ett tvistemål skall behandlas konfidentiellt i förhållande till en eller flera parter, skall handlingen inte tillställas parterna under det att kontrollen pågår.

När en handling, som en gemenskapsinstitution vägrat bevilja tillgång till, har lagts fram för förstainstansrätten inom ramen för en talan som gäller lagenligheten i denna vägran, skall handlingen inte tillställas de andra parterna."

8. Efter artikel 76 skall följande kapitel införas:

"KAPITEL 3a

#### SKYNDSAM HANDLÄGGNING

Artikel 76a

1. Förstainstansrätten kan med hänsyn till ett måls särskilt brådskande art och omständigheterna i övrigt på begäran av sökanden eller svaranden, sedan de andra parterna och generaladvokaten hörts, besluta att handlägga målet skyndsamt.

Begäran om skyndsam handläggning skall inges genom särskild handling när ansökan respektive svaromålet inges.

Utan hinder av artikel 55 skall förtur ges de mål som förstainstansrätten beslutar att handlägga skyndsamt.

2. Vid skyndsam handläggning får de inlagor som avses i artikel 47.1 och artikel 116.4 och 116.5 endast inges efter tillstånd av förstainstansrätten inom ramen för dess åtgärder för processledning enligt artikel 64.

3. Utan hinder av artikel 48, kan parterna komplettera sin argumentering och åberopa ytterligare bevisning under det muntliga förfarandet. Parterna skall ange skälen för att detta inte gjorts tidigare."

9. Nuvarande artikel 100 skall bli artikel 100.1, och följande punkt skall införas:

"2. När mottagaren i enlighet med artikel 44.2 andra stycket har godtagit att delgivning sker per telefax eller genom annat tekniskt kommunikationsmedel, kan samtliga inlagor, med undantag av rättsens dom och beslut, delges genom att en kopia av handlingen översänds på detta sätt.

Om handlingen, av tekniska orsaker eller på grund av handlingens art eller omfattning, inte kan översändas på detta sätt, och om mottagaren inte har angivit en adress för delgivning, skall handlingen delges mottagaren på dennes adress i enlighet med det förfarande som föreskrivs i punkt 1. Mottagaren skall underrättas om detta per telefax eller genom annat tekniskt kommunikationsmedel. En rekommenderad försändelse anses i sådana fall ha överlämnats till mottagaren tio dagar efter det att försändelsen lämnades in på postkontor på den ort där rätten har sitt säte, om det inte av mottagningsbeviset framgår att försändelsen mottogs en annan dag eller om mottagaren, inom tre veckor räknat från underrättelsen per telefax eller genom annat tekniskt kommunikationsmedel, upplyser justitiesekreteraren om att han inte mottagit försändelsen."

10. Artikel 102.2 skall ersättas med följande:

"2. Tidsfristerna skall förlängas med tio dagar med hänsyn till avstånd i samtliga fall."

11. Artikel 115.1 skall ersättas med följande:

"1. En interventionsansökan måste göras antingen inom sex veckor från dagen för kungörelse enligt artikel 24.6 eller, med förbehåll för vad som anges i artikel 116.6, före beslutet att inleda det muntliga förfarandet enligt artikel 53."

12. Artikel 116 ändras enligt följande:

a) I punkt 2 skall orden "Om ordföranden beviljar ansökan" ersättas med orden "Om en ansökan som ingivits inom den sexveckorsfrist som anges i artikel 115.1 beviljas".

b) I punkt 4, första stycket, skall orden "Ordföranden skall" ersättas med orden "I de fall som avses i punkt 2 ovan skall ordföranden".

c) Följande punkt skall införas:

"6. Om interventionsansökan ingivits efter utgången av den sexveckorsfrist som föreskrivs i artikel 115.1 kan intervenienten, på grundval av den förhandlingsrapport som tillställs honom, yttra sig muntligen vid förhandlingen."

13. Efter artikel 136 skall följande artikel införas:

"Artikel 136a

Förstainstansrätten kan utfärda praktiska anvisningar i fråga om bland annat förberedelse och genomförande av förhandlingar vid rätten samt ingivande av inlagor eller skriftliga yttranden."

#### Artikel 2

Dessa ändringar av rättegångsreglerna är giltiga på de språk som anges i artikel 35.1 i reglerna och skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. De träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter det att de har offentliggjorts.

Utfärdade i Luxemburg den 6 december 2000.

Justitiesekreterare  
H. JUNG

Ordförande  
B. VESTERDORF